



#60-7 -220 -594

21-07-2020

Invoice No. 2002-145r1 for GSE - Georgian State Electrosystem JSC

1 of 2

INVOICE



5400 King James Way, Suite 300, Madison, WI 53719, U.S.A.
Phone: (608) 238-2171, Fax: (608) 238-9241
Email: sales@powerlinesystems.com
Web: https://www.powerlinesystems.com

Invoice No	2002-145r1
Invoice Date	Jun 20, 2020
Customer PO No	see Notes
Terms	Upon receipt
Amount Due this Invoice	US\$ 42,332

Bill To: Georgian State Electrosystem JSC Attn: Mr. Ucha Uchaneishvili 2 Baratashvili str, Tbilisi Georgia 0105 Ghana by Email: sopho.basiladze@gse.com.ge	Ship To: Georgian State Electrosystem JSC Attn: Tengiz Maghradze 2 Baratashvili str, Tbilisi Georgia 0105 Georgia by Email: mamuka.shonia@gse.com.ge,tengiz.maghradze@gse.com.ge
---	---

All software licenses registered to: GSE - Georgian State Electrosystem JSC

Item	Program	No. Licenses	Support Valid Until	Keys Enabled	Price
Renewal of technical support and upgrade period					
1	PLS-CADD w/Spotting	4	July 23, 2023	23706 23705 23704 18010. Convert to SBL. USB hardware key must be returned to Power Line Systems.	
2	PLS-CADD	1	July 23, 2023	18011. Convert to SBL. USB hardware key must be returned to Power Line Systems.	
3	TOWER	2	July 23, 2023	18013 18012. Convert to SBL. USB hardware key must be returned to Power Line Systems.	
4	SAPS	5	July 23, 2023	23706 23705 23704 18011 18010. Convert to SBL. USB hardware key must be returned to Power Line Systems.	
Sub-total for Renewal of technical support and upgrade period					US\$ 42,332
Shipping and handling charge					US\$ 0
Total of this invoice (quote)					US\$ 42,332

Notes

The latest software will be emailed to mamuka.shonia@gse.com.ge,tengiz.maghradze@gse.com.ge within two days of the signing of the invoice by both Power Line Systems and GSE.

Purchase orders are not accepted.

"Power Line Systems is the developer and the only entity who sells and supports the industry standard line design programs PLS-CADD, PLS-POLE, and TOWER."

With this invoice the existing USB hardware keys will transition to the Subscription Based License (SBL) as described in the frequently asked questions documents at https://www.powline.com/files/sbl_faq.pdf and https://www.powline.com/internal/sbl_transition_faq.pdf. After receiving the SBL download link the USB keys must be returned to Power Line Systems.

Licenses are transitioned to a subscription model as stated in the FAQ's. The USB hardware keys will no longer be supported in the future and all licenses must be transitioned to SBL in order to be able to obtain updates and upgrades of the software.

With this invoice GSE - Georgian State Electrosystem JSC will have the following SBL:

- 2 SBL enabled with PLS-CADD w/Spotting, SAPS, TOWER
- 2 SBL enabled with PLS-CADD w/Spotting, SAPS



Invoice No. 2002-145r1 for GSE - Georgian State Electrosystem JSC

2 of 2

1 SBL enabled with PLS-CADD, SAPS

This invoice is for the renewal of the software from 23rd of July, 2020 till 23rd of July, 2023.

For GSE reference:
CPV Code 48300000
Delivery Period of Software is within 2 days after signing the invoice by both parties.
Power Line Systems Bank Information
"Georgian State Electrosystem" JSC bank requisites:
2, Baratashvili Street, 0105 Tbilisi, Georgia identification code: 204995176
Intermediary Bank
CITIBANK N.A. New York, USA
SWIFT: CITIUS33
Account With Institution
TBC BANK, SWIFT: TBCBGE22
Beneficiary:
GEORGIAN STATE ELECTROSYSTEM JSC
IBAN: GE02TB0600000102467636
Bank tel: +(995 32) 227 27 27
Bank fax: +(995 32) 227 27 27

Payment of 100% of the invoice will be carried out within 5 working days after signing the DAA which will be sent immediately via email upon receipt of the software.

Information about the the validity of the licenses :

The licenses are valid from 23rd of July, 2020 till 23rd of July, 2023.

Mr. David Vardiashvili – Member of Management Board will sign the invoice for GSE.

Payment Terms

The price does not include any US or state sales tax, customs duties or import tax, VAT, or other taxes that the purchaser may have to pay.
Payment should be by bank check in US dollars drafted on a US bank or by direct SWIFT transfer to:
BMO Harris Bank, Chicago IL 60603 USA
Bank Swift: HATRUS44 Bank ABA/Routing # 071000288
Final Credit to: Power Line Systems IBAN/Account Number: 064 77097
Other Transfer Details/Information: for INVOICE 2002-145r1

Power Line Systems US Tax Identification Number (TIN): 39-1504792
A final "paid" invoice with shipping details will be sent after receipt of payment.

For customs purposes if shipping is required, we only declare on our FedEx packages the physical value of material contained (plastic and paper) of any manuals, blank CD, and hardware key. The FedEx Commercial Invoice declares that value for customs and is usually less than US\$ 20.

Technical support and upgrades will be done exclusively by email. Technical support is to ensure that the software works on your computer as described in the manual. It does not include training or consulting services on how to design lines or towers. The user of our software should be an experienced overhead line engineer. For training see <https://www.powerlinesystems.com/classes> Support for Windows Vista and all 32 bit operating systems ended August 2019.

The price on this quotation/invoice is the amount due if directly paid; all supplier information and purchase details required to purchase our software are included in this quotation/invoice. Any forms that the purchaser requests Power Line Systems to complete, or the required use of a supplier registration service, "self-service" portal, invoice submittal process, third party purchaser, reseller, or any other additional actions required of Power Line Systems will incur a 10% additional administrative fee per form/registration/etc.

License Terms

Software sale and use is governed by Power Line Systems' License Agreement at https://www.powline.com/files/license_agreement.pdf By issuing a PO based on this Invoice, paying the fees herein, or downloading, accessing or using the Software, Customer unconditionally agrees to all of the terms and conditions of the Power Line Systems' License Agreement.

David Vardiashvili
Member of Management Board
„Georgian State Electrosystem" JSC

Brandon Grillon, PE
Vice President of Operations
Power Line Systems
June 20, 2020

JSC Georgian State Electrosystem
Digitally signed by JSC Georgian State Electrosystem
Date: 2020.07.21 16:51:50 +04'00'



ანგარიშფაქტურა #2002-145r1 ს/ს საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემისთვის (სსე)

POWER LINE SYSTEMS
 5400 King James Way, Suite 300, Madison, WI 53719, USA
 Phone: (608) 238-2171, Fax: (608) 238-9241
 email: sales@powerlinesystems.com
 Web: <https://www.powerlinesystems.com>

ანგარიშფაქტურა

ანგარიშფაქტურა #	2002-145r1
თარიღი	20 ივნ. 2020
დამკვეთის შიგნითი ნომერი	იხ. შენიშვნები
პირობები	მიღების შემდეგ
ანგარიშფაქტურით გადასახდელი თანხა	\$42,332

ანგარიშის წარდგენა: სს საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემა ბ-ნ უჩა უჩანეიშვილს ბარათაშვილის ქ. #2 თბილისი საქართველო 0105 განა ელ.ფოსტა: sopho.basiladze@gse.com.ge	მიწოდება: სს საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემა ბ-ნ თენგიზ მაღრაძეს ბარათაშვილის ქ. #2 თბილისი საქართველო 0105 საქართველო ელ.ფოსტა: mamuka.shonia@gse.com.ge tengiz.maghradze@gse.com.ge
---	---

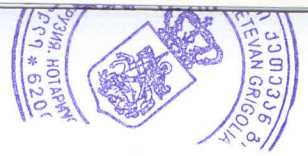
პროგრამული საშუალების ლიცენზია რეგისტრირებულია: ს/ს საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემაზე (სსე)

#	პროგრამა	ლიცენზია	მხარდაჭერის ვადა	გასაღებები	ფასი
1	PLS-CADD w/Spotting	4	23 ივლ. 2023	23706 23705 23704 18010. კონვერტაცია SBL-ზე (გამოსაწერი ლიცენზია). USB აპარატული გასაღები უნდა დაუბრუნდეს Power Line Systems-ს.	
2	PLS-CADD	1	23 ივლ. 2023	18011. კონვერტაცია SBL-ზე. USB აპარატული გასაღები უნდა დაუბრუნდეს Power Line Systems-ს.	
3	TOWER	2	23 ივლ. 2023	18013 18012. კონვერტაცია SBL-ზე. USB აპარატული გასაღები უნდა დაუბრუნდეს Power Line Systems-ს.	
4	SAPS	5	23 ივლ. 2023	23706 23705 23704 18011 18010. კონვერტაცია SBL-ზე. USB აპარატული გასაღები უნდა დაუბრუნდეს Power Line Systems-ს.	
სულ, ტექნიკური მხარდაჭერის და გაუმჯობესების პერიოდის განახლებისთვის					\$ 42,332
გამზადება და გადაზიდვა					\$ 0
სულ გადასახდელი:					\$ 42,332

შენიშვნები: პროგრამის უახლესი ვერსია გაიგზავნება ელექტრონულ ფოსტაზე: mamuka.shonia@gse.com.ge, tengiz.maghradze@gse.com.ge, Power Line Systems-ის და სსე-ს მიერ ანგარიშფაქტურის ხელმოწერიდან ორი დღის ფარგლებში.
 მიწოდების შეკვეთები არ მიიღება.

Power Line Systems წარმოადგენს გადამცემი ხაზის საპროექტო პროგრამების PLS-CADD, PLS-POLE და TOWER დეველოპერი და ერთადერთი კომპანია, რომელიც ახდენს ამ პროგრამების რეალიზაციას და ტექნიკურ მხარდაჭერას.





ამ ანგარიშფაქტურით, USB პროგრამული გასაღებები გადავა გამოსაწერ ლიცენზიაზე (SBL), როგორც ეს განმარტებულია „ხშირად დასმული კითხვების“ დოკუმენტში https://www.powline.com/files/sbl_faq.pdf და https://www.powline.com/internal/sbl_transition_faq.pdf
SBL გადმოწერის ბმულის მიღების შემდეგ, USB გასაღებები უნდა დაუბრუნდეს Power Line Systems-ს.

ლიცენზიები გადადის გამოსაწერ მოდელზე, როგორც ეს აღწერილია „ხ.დ.კ.“-ში. მომავალში USB პროგრამული გასაღებების მხარდაჭერა აღარ მოხდება და ყველა ლიცენზია უნდა გადავიდეს SBL მოდელზე, რათა შესაძლებელი გახდეს პროგრამის განახლება და აფგრეიდი.

ამ ანგარიშფაქტურით, ს/ს საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემას (სსე) ექნება შემდეგი გამოსაწერი ლიცენზიები (SBL):

- 2 გამოსაწერილი ლიცენზია – PLS-CADD w/Spotting, SAPS, TOWER
- 2 გამოსაწერი ლიცენზია – PLS-CADD w/Spotting, SAPS
- 1 გამოსაწერი ლიცენზია – PLS-CADD, SAPS

ეს ანგარიშფაქტურა მოიცავს პროგრამული საშუალების განახლებას, 2020 წლის 23 ივლისიდან 2023 წლის 23 ივლისამდე.

სსე-სთვის:

CVP კოდი: 48300000

პროგრამული საშუალების მიწოდება ხდება ორივე მხარის მიერ ანგარიშფაქტურის ხელმოწერიდან 2 დღის ვადაში. Power Line Systems-ის საბანკო რეკვიზიტები:

ს/ს საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემის საბანკო რეკვიზიტები:
საქართველო, თბილისი, 0105, ბარათაშვილის #2. საიდენტიფიკაციო კოდი: 204995176

შუამავალი ბანკი

CITIBANK N.A. New York, USA

SWIFT: CITIUS33

ანგარიში ბანკში:

TBC BANK, SWIFT: TBCBGE22

ბენეფიციარი:

ს/ს საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემა

IBAN: GE02TB0600000102467636

ბანკის ტელ: +(995 32) 227 27 27

ბანკის ფაქსი: +(995 32) 227 27 27

ანგარიშფაქტურის თანხის სრულად (100%) გადახდა ხორციელდება DAA-ს ხელმოწერიდან 5 სამუშაო დღის ფარგლებში, რომელიც დაუყოვნებლივ ელ.ფოსტით იგზავნება პროგრამული საშუალების მიღების შემდეგ.

ლიცენზიების მოქმედების ვადის შესახებ ინფორმაცია:

ლიცენზიები მოქმედა 2020 წლის 23 ივლისიდან 2023 წლის 23 ივლისამდე. სსე-ს სახელით ანგარიშფაქტურას ხელს აწერს ბ-ნი დავით ვარდიაშვილი - მმართველი საბჭოს წევრი.

გადახდის პირობები

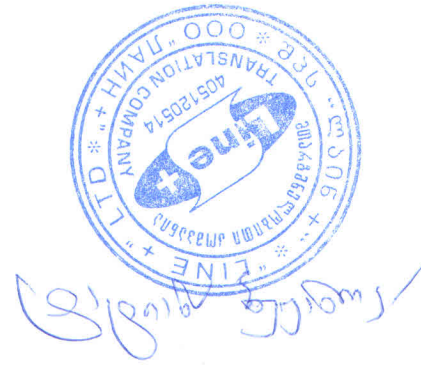
ფასში არ შედის აშშ-ს ან შტატის გადასახადი გაყიდვებიდან, საბაჟო გადასახადი ან იმპორტის გადასახადი, დ.ღ.გ., ან სხვა გადასახადები, რომელთა გადახდაც შესაძლოა დაევალოს შემსყიდველს.

გადახდა ხორციელდება საბანკო ჩეკით აშშ დოლარში, გამოწერილი აშშ ბანკზე, ან პირდაპირი სვიფტ გადარიცხვით:

BMO Harris Bank, Chicago IL 60603 USA

ბანკის სვიფტი: HATRUS44 Bank ABA/Routing # 071000288

საბოლოო კრედიტი: Power Line Systems-ის IBAN/ანგარიში # 064 77097



გადარიცხვის სხვა დეტალები/ინფორმაცია: ანგარიშფაქტურა 2002-145r1

Power Line Systems-ის საგადასახადო საიდენტიფიკაციო ნომერი: 39-1504792

საბოლოო „გადახდილი“ ანგარიშფაქტურა მიწოდების დეტალებით იგზავნება თანხის მიღების შემდეგ.

საბაჟო მიზნებისთვის, თუ მოითხოვება გადაზიდვა, ჩვენს FedEx შეფუთვებზე ვუთითებთ მხოლოდ შიგთავსი მასალის ფიზიკურ ღირებულებას (პლასტმასი და ქაღალდი) ნებისმიერი სახის ინსტრუქციისა, ცარიელი კომპაქტ დისკებისა და აპარატული გასაღებისა. FedEx-ის კომერციულ ანგარიშფაქტურაში მითითებულია ღირებულება საბაჟოსთვის, ჩვეულებრივ \$20-ზე ნაკლები.

ტექნიკური მხარდაჭერა და გაუმჯობესება განხორციელდება მხოლოდ ელ. ფოსტით. ტექნიკური მხარდაჭერის მიზანია უზრუნველყოფილ იქნას თქვენს კომპიუტერში პროგრამის გამართული მუშაობა, ინსტრუქციის შესაბამისად. ტექნიკურ მხარდაჭერაში არ შედის ტრენინგი ან საკონსულტაციო მომსახურებები გადამცემი ხაზის დაპროექტებაზე ან მშენებლობაზე. ჩვენი პროგრამული საშუალების მომხმარებელი უნდა იყოს ელექტროგადამცემი ხაზების გამოცდილი ინჟინერი. ტრენინგისთვის იხილეთ <https://www.powerlinesystems.com/classes>. „ვინდოუს ვისტას“ და 32 ბიტანი ოპერატიული სისტემების ტექნიკური მხარდაჭერა დასრულდა 2019 წლის აგვისტოში.

ამ ანგარიშფაქტურაში მითითებული ფასი არის პირდაპირ გადახდის შემთხვევაში გადასახდელი თანხა; მომწოდებლის შესახებ ინფორმაცია და შესყიდვის დეტალები, რომლებიც საჭიროა ჩვენი პროგრამული საშუალების შესაძენად, დაფიქსირებულია ანგარიშფაქტურაში. ნებისმიერ ფორმაზე, რომლის შევსებასაც შემსყიდველი მოსთხოვს Power Line Systems-ს, ან მომწოდებლის რეგისტრირების სავალდებულო მომსახურებაზე, „თვითმომსახურების პორტალის“ გამოყენებაზე, ანგარიშფაქტურის წარდგენის პროცესზე, მესამე მხარის, გადამყიდველის შემთხვევაში, ან Power Line Systems-სთვის ნებისმიერი სხვა დამატებითი ქმედების მოთხოვნის შემთხვევაში, წესდება 10%-იანი დამატებითი ადმინისტრაციული გადასახადი თითოეულ ფორმაზე / რეგისტრაციაზე / სხვა მოქმედებაზე.

ლიცენზიის პირობები

პროგრამული საშუალების რეალიზაცია და გამოყენება რეგულირდება Power Line Systems-ის ლიცენზიის ხელშეკრულებით: https://www.powline.com/files/license_agreement.pdf. ამ ანგარიშფაქტურის საფუძველზე შეკვეთის გაკეთებით, ანგარიშფაქტურით გათვალისწინებული გადასახადების გადახდით, პროგრამის გადმოწერით, პროგრამაში შესვლით ან გამოყენებით, დამკვეთი სრულად ეთანხმება Power Line Systems-ის ლიცენზიის ხელშეკრულების ყველა პირობას.

/ხელმოწერილია/
დავით ვარდიაშვილი
მმართველი საბჭოს წევრი
ს/ს საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემა
/ელექტრონული ხელმოწერა/

/ხელმოწერილია/
ბრენდონ გრილონი
ოპერაციების ვიცე-პრეზიდენტი
Power Line Systems
2020 წლის 20 ივნისი



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის
ნომერი

N200471959



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის
თარიღი

22.07.2020 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელი
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ქეთევან გრიგოლია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ.თბილისი ვაჟა-ფშაველას 45, მესამე სართული

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

593 127322

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

84654232098720



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

22.07.2020წ. მე, ნოტარიუს ქეთევან გრიგოლიას ჩემს სანოტარო ბიუროში, რომელიც მდებარეობს მისამართზე: ქ. თბილისი, ვაჟა ფშაველას №45, მე-3 სართულზე, მომმართა: ტატიანა ბეჟანოვამ (დაბადებული 05.04.1982 წ. დაბადების ადგილი: თბილისი, პირადობის მოწმობის №131G26933, პირადი №01024025128, გაცემული 05.09.2014წ. ოუსტიციის სამინისტროს მიერ, მცხოვრები: თბილისი, ს. ზაქარიასის ქ. 5, ბინა 61) პროფესიით ინგლისური ენის მთარგმნელი, რომელსაც სურდა მის მიერ თარგმნილ საბუთებზე ხელმოწერის სანოტარო წესით დამოწმება. ტატიანა ბეჟანოვამ განაცხადა, რომ სრულად ფლობს ქართულ ენას.

მე, შევამოწმე ტატიანა ბეჟანოვას ქმედუნარიანობა და ვადასტურებ, რომ მის ქმედუნარიანობაში ეჭვის შეტანის საფუძველი არ მქონდა. შევამოწმე მისი უფლებამოსილება (დიპლომი სუ №002889, გაცემული 2003წელს ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ, მიენიჭა ფილოლოგიის ბაკავარის აკადემიური ხარისხი, რეგისტრაციის №818).

მე, გაავრთხილე თარჯიმანი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რაც დადგენილია არასწორი თარგმანის შემთხვევაში და განუმარტე, რომ გამოწმებ საბუთზე მხოლოდ ტატიანა ბეჟანოვას ხელმოწერას და შინაარსზე პასუხს არ ვაგებ, რის შემდეგაც ჩემი თანდასწრებით მოაწერა ხელი წინამდებარე თარგმანს.

ნოტარიუსის სახელად: საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის №507 დადგენილებით დამტკიცებული „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის სახელადისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდენების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ“ - ოთხი ხელმოწერა, 6 (ექვსი) ლარი - მუხლი 31.3 + დღე 1.08 (ერთი ლარი და რვა თეთრი) ლარი - თანახმად საგადასახადო კოდექსის 169-ე მუხლისა + 2 (ორი) ლარი სანოტარო მოქმედებათა ელექტრონული რეგისტრაციის საფასური - მუხლი 39.1, თანახმად შემოთავაზებული დადგენილებისა, სულ 9.08 (ცხრა ლარი და რვა თეთრი) ლარი.

ნოტარიუსი



ქეთევან გრიგოლია

Ketevan Grigolia

Notary public

22.07.2020 there appeared before me, **Ketevan Grigolia**, notary public, at my Notary Office located at №45 Vaja Pshavela St., 3rd Floor, Tbilisi on **Tatiana Bezhanova** (born on 05.04.1982; place of birth Tbilisi, ID Card №131G26933, Personal №01024025128 issued by the Ministry of Justice on 05.09.2014, address: 61 Apt., #5, S. Zakariadze St., Tbilisi), English language translator/interpreter, who expressed her wish to notarize the genuineness of the signature affixed to the documents translated by her. **Tatiana Bezhanova** stated that she is proficient in Georgian language.

I, checked the capability of **Tatiana Bezhanova** and do hereby certify that I have no reason to put her capability under doubt. I checked her authority (Diploma SU №002889 issued by IvaneJavakhishvili Tbilisi State University in 2003, Bachelor of Philology, Registration N818).

I, warned the translator of the legal consequences of invalid translation and explained that I certify only **Tatiana Bezhanova's** signature affixed to the document and bear no liability for the content thereof. In witness whereof, she signed this translated document in my presence.

Paid GEL 9.08 – wherefrom: GEL 6, pursuant to Articles 31.3 of Resolution No. 507 as of December 29, 2011 of the Government of Georgia on Notarial Act Fee and Georgian Notary Chamber Service Cost, Payment Procedure and Terms, registration fee - GEL 2.00 pursuant to Article 39 of the same Resolution and VAT in the amount of GEL 0.72 according to Article 169 of the Tax Code of Georgia.